

Contents

Preface	xi
PART 1 WRITTEN ENGLISH	1
1 Introduction to legal English	3
1.1 The development of modern English	3
1.2 Sources of legal English	4
1.3 What makes English difficult?	5
1.4 What makes legal language difficult?	6
1.5 The importance of legal English	10
2 Grammar for legal writing	13
2.1 Articles	13
2.2 Prepositions	14
2.3 Pronouns	21
2.4 Adjectives	22
2.5 Adverbs	24
2.6 Collective nouns	24
2.7 Uncountable nouns	25
2.8 Past tenses	28
2.9 Verb forms	29
2.10 Phrasal verbs	32
2.11 Negatives	33
2.12 Relative pronouns	35
3 Punctuation for legal writing	37
3.1 General points	37
3.2 Punctuation marks	37
4 Sentence structure	47
4.1 Active and passive voice	47
4.2 Building a sentence	48
4.3 More complex sentences	49
4.4 Linking clauses	50
4.5 Subject-verb agreement	50
4.6 When is a sentence not a sentence?	51

5	Legal writing standards: dates, numbers, citations and headings	53
5.1	Dates	53
5.2	Numbers	53
5.3	Citations	54
5.4	Headings	59
6	Terminology and linguistic peculiarities	60
6.1	Terms of art	60
6.2	Foreign terminology	60
6.3	Doublets and triplets	60
6.4	Here-, there- and where- words	62
6.5	Whatsoever, wheresoever and howsoever	65
6.6	Hence, whence and thence	65
6.7	-er, -or and -ee names	65
6.8	Unfamiliar pronouns	67
6.9	Deeming	67
6.10	Abbreviations	67
7	Elements of good style: clarity, consistency, effectiveness	69
7.1	General considerations	69
7.2	Clarity	70
7.3	Consistency	84
7.4	Effectiveness	87
7.5	Examples of bad style and analysis	89
8	What to avoid	93
8.1	Ambiguity	93
8.2	Sexist language	96
8.3	Constantly litigated words	99
8.4	False word pairs	100
8.5	Problem words and phrases	100
8.6	False collocations	104
9	British and American English	109
9.1	Differences in language use conventions	109
9.2	Vocabulary	112
9.3	Differences related to cultural values	117
10	Contracts: structure and interpretation	119
10.1	Structure of contracts	119
10.2	Principles of interpretation	123

11	Contract clauses: types and specimen clauses	126
11.1	Overview	126
11.2	Definitions	126
11.3	Main commercial provisions	127
11.4	Secondary commercial provisions	136
11.5	Boilerplate clauses	141
12	Drafting legal documents: language and structure	148
12.1	Operative language	148
12.2	Troubleshooting issues	153
12.3	Drafting exemption clauses	158
12.4	Structuring a clause	160
12.5	Layout and design	160
12.6	Checklist	161
13	Correspondence, memoranda and essays	164
13.1	Letter-writing conventions	164
13.2	Letter-writing style	166
13.3	Emails	169
13.4	Language for letters and emails	172
13.5	Checklist	176
13.6	Memoranda	177
13.7	Essays	178
14	Applying for a legal position	182
14.1	How to apply	182
14.2	Specimen application letter	185
14.3	Application forms and CVs	186
14.4	Attending an interview	188
15	Self-study exercises	189
15.1	Case study: Concordia Bus case (2002)	189
15.2	Legislative excerpt: the Enterprise Act 2002	191
15.3	Independent contractor agreement	195
15.4	Correspondence	201

PART 2 SPOKEN ENGLISH 205

16	Aspects of spoken English	207
16.1	Spoken and written English compared	207
16.2	Body language	208
16.3	Tone of voice	209

16.4	Emphasis	210
16.5	Techniques	211
16.6	Conference calls and Skype	215
17	Meeting, greeting and getting down to business	217
17.1	The opening phase	217
17.2	Establishing a basis for communication	218
17.3	Getting down to business	220
18	Interviewing and advising	222
18.1	Overview	222
18.2	Preparation	222
18.3	Conduct of the interview	223
18.4	Language	226
18.5	Checklist	230
19	Dealing with difficult people: 10-point guide	233
19.1	Empathise	233
19.2	Avoid defensiveness	233
19.3	Seek more information	234
19.4	Anger management	234
19.5	Don't be judgemental	235
19.6	Avoid unrealistic promises	236
19.7	Use human language	236
19.8	Set a realistic timetable for action	237
19.9	Deal with perceived irrelevance	237
19.10	Avoid echoing the client	238
20	Court advocacy	239
20.1	Examination-in-chief	239
20.2	Cross-examination	240
20.3	Re-examination	240
20.4	General points	241
20.5	Structure of a civil trial	241
20.6	Modes of address in court	242
21	Negotiation	244
21.1	Negotiation styles and strategies	244
21.2	Differences in negotiation language between the US and the UK	247
21.3	The qualities of a good negotiator	249
21.4	Preparation: five-step plan	250
21.5	The negotiation process	252
21.6	Negotiation ploys	256
21.7	Suggested language	258

21.8	Killer lines for negotiations	269
21.9	Checklist	271
22	Chairing a formal meeting	273
22.1	The role of the chair	273
22.2	Structure and language	273
22.3	Suggested language	274
23	Making a presentation	280
23.1	Preparation	280
23.2	Structure	281
23.3	Content	282
23.4	Language	283
23.5	What to avoid	284
23.6	Suggested language	284
23.7	Tips for PowerPoint presentations	287
23.8	Presentation checklist	291
24	Telephoning	293
24.1	Considerations	293
24.2	Suggested language	293
24.3	Leaving a message on an answering machine	297
24.4	Making people speak more slowly	298
	Glossaries	300
	Easily confused words	300
	Abbreviations	304
	Commonly hyphenated words and terms	307
	Phrasal verbs used in legal English	311
	Obscure words used in business contracts	321
	Obscure phrases used in business contracts	328
	Foreign terms used in law	333
	Legal terminology	340
	Answer key	359
15.1	Competition law: the Concordia Bus case	359
15.2	Legislative excerpt: the Enterprise Act 2002	360
15.3	Independent contractor agreement	361
15.4	Correspondence	363
	Index	365